

**ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

**ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

Кафедра теории и практики перевода

**УТВЕРЖДАЮ:**

проректор по научно-методической  
и учебной работе

\_\_\_\_\_ Е.И. Скафа

\_\_\_\_\_ 2020 г.



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ  
«ИСТОРИЯ И КУЛЬТУРА СТРАН ИЗУЧАЕМОГО  
ЯЗЫКА»**

Направление подготовки:	45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки:	Перевод и переводоведение (английский язык)
Образовательная программа:	бакалавриат
Квалификация:	академический бакалавр
Форма обучения:	очная

Донецк 2020

**УТВЕРЖДАЮ:**  
Декан факультета иностранных языков  
\_\_\_\_\_ А.Г. Удинская  
«15» апреля 2020г.

Программа учебной дисциплины «История и культура стран изучаемого языка» составлена на основании Государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования (ГОС ВПО) Донецкой народной республики (ДНР) по направлению 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства образования и науки ДНР № 451 от «20» апреля 2016 г.;

Порядка организации учебного процесса в образовательных организациях высшего профессионального образования Донецкой Народной Республики, утвержденного приказом Министерства образования и науки ДНР № 1171 от «10» ноября 2017 г.;

учебного плана и основной образовательной программы высшего профессионального образования направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль Перевод и переводоведение (английский язык), разработанных в ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет».

Разработчик:

кандидат филологических наук, доцент,  
доцент кафедры теории и практики перевода \_\_\_\_\_ Н.В. Кобзев

Программа учебной дисциплины утверждена на заседании кафедры теории и практики перевода  
Протокол №9 от «20» марта 2020 г.

Заведующая кафедрой \_\_\_\_\_ И.М. Подгайская

Программа учебной дисциплины одобрена учебно-методической комиссией факультета иностранных языков

Протокол № 4 от «15» апреля 2020 г.

Председатель учебно-методической  
комиссии факультета

\_\_\_\_\_ О.Л. Бессонова

## 1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ И МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ

Курс «История и культура стран изучаемого языка» относится к базовой части профессионального блока дисциплин по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение (английский язык)».

Дисциплина реализуется на факультете иностранных языков ДонНУ кафедрой теории и практики перевода.

Для изучения данной учебной дисциплины необходимы знания, умения и навыки, формируемые такими предшествующими дисциплинами, как: «Основы языкознания и переводоведения», «Практика устной и письменной речи первого иностранного языка», «Русский язык и культура речи». Данный курс также связан с курсами «Основы теории первого иностранного языка: теоретическая грамматика» (раздел «Морфология»), «Основы теории первого иностранного языка: история языка» (раздел «Происхождение словарного состава английского языка») и «Основы теории первого иностранного языка: стилистика» (раздел «Стилистическая стратификация словарного состава английского языка»).

Полученные в результате освоения данной дисциплины знания, умения и навыки необходимы для подготовки выпускной квалификационной работы и изучения следующих дисциплин: «Практический курс первого иностранного языка», «Устный и письменный перевод (первый иностранный язык)», «Лексические и грамматические проблемы перевода», «Профессионально-ориентированный перевод», «Практический курс перевода в специальных областях» и др.

## 2. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

<i>Характеристика учебной дисциплины</i>	
Направление подготовки:	45.03.02 Лингвистика
Профиль:	Перевод и переводоведение (английский язык)
Образовательная программа	бакалавриат
Квалификация	академический бакалавр
Количество содержательных модулей	2 (16 тем)
Дисциплина базовой / вариативной части образовательной программы	Профессиональный блок Базовая часть
Формы контроля (МК, экзамен, зачет)	МК, экзамен
Показатели	очная форма обучения
Количество зачетных единиц (кредитов)	2
Год подготовки	1
Семестр	2
Количество часов	72
- лекционных	32
- практических, семинарских	
- лабораторных	
- самостоятельной работы	40
в т.ч. индивидуальное задание	
Недельное количество часов,	4.5
в т.ч. аудиторных	2

### 3. ОПИСАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

#### Цели и задачи

**Цель** - сформировать у студентов фоновые знания по истории и культуре стран первого иностранного языка (английского) посредством систематического изучения важнейших аспектов жизни Великобритании и других англоязычных стран в контексте их исторического развития.

**Задачи** — ознакомить студентов с основными этапами исторического и культурного развития Великобритании, с деятельностью выдающихся представителей ее истории и культуры; раскрыть взаимосвязь социально-экономических, общественно-политических и культурных процессов в жизни Великобритании и других стран англоязычного мира; способствовать развитию у студентов базовых представлений о языковых реалиях, связанных с рассматриваемыми аспектами жизни стран изучаемого языка; стимулировать систематическую самостоятельную работу обучающихся по совершенствованию страноведческой и лингвострановедческой компетенции через изучение материалов, публикуемых в средствах массовой информации и в сети Интернет.

**Требования к результатам освоения дисциплины:** процесс изучения дисциплины «История и культура стран изучаемого языка» направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ГОС ВПО ДНР по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика и основной образовательной программы высшего профессионального образования направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль: Перевод и переводоведение (английский язык):

#### **а) общекультурных (ОК):**

способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в социуме (ОК-1);

способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);

владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);

владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, культурой устной и письменной речи (ОК-7);

способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);

#### **б) общепрофессиональных (ОПК):**

способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимание их значения для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);

владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);

готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);

владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11);

способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);

владение основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14);

**в) профессиональных (ПК):**

владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15);

*в консультативно-коммуникативной деятельности:*

владение необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-16);

способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-17);

владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-18);

владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);

владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);

**В результате изучения учебной дисциплины студент должен:**

**знать:**

- базовые понятия и терминологию курса;
- основные этапы исторического и культурного развития Великобритании и других англоязычных стран;
- достижения выдающихся представителей британской нации;
- языковые реалии, связанные с рассматриваемыми аспектами жизни стран изучаемого языка; - особенности менталитета, этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном (в частности, англоязычном) социуме;

**уметь:**

- ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных национальных групп;
- руководствоваться принципами культурного релятивизма и уважительно относиться к иноязычной (в частности, англоязычной) культуре и ценностям иноязычного социума;
- преодолевать национальные стереотипы и осуществлять успешный межкультурный диалог на основе полученных фоновых знаний; адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур;

**владеть:**

- методами и средствами познания и самоконтроля для повышения своего интеллектуального и культурного уровня;
- основами современной информационной и библиографической культуры;
- навыками работы с различными носителями информации, глобальными компьютерными сетями;
- основами социокультурной и межкультурной коммуникации с учетом фоновых знаний, полученных в результате освоения данного курса;

- интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур.

#### 4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ И ФОРМЫ ОРГАНИЗАЦИИ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Курс дисциплины «История и культура стран изучаемого языка» предусматривает следующие формы организации учебного процесса: лекции, практические занятия, самостоятельная работа студента. Материал излагается с использованием объяснительно-иллюстративных, эвристических и исследовательских методов преподавания. При проведении лекций и практических занятий для обсуждения материала широко используются мультимедийные презентации и раздаточный материал. В учебном процессе широко применяются интерактивные формы проведения занятий (разбор конкретных ситуаций, дискуссия, полемика), выполнение студентами тестов и контрольных работ, внеаудиторная самостоятельная работа, балльно-рейтинговая система оценивания успеваемости, личностно-ориентированное обучение. Самостоятельная работа студентов предусматривает выполнение индивидуальных заданий (в частности, презентаций, докладов и рефератов на соответствующие темы), подготовку к практическим занятиям и контрольным работам, изучение учебной и методической литературы.

Порядковый номер и тема	Краткое содержание темы
	<b>Содержательный модуль 1</b>
<b>Тема 1.</b> Великобритания. Общие сведения	Географическое положение, население, административно-территориальное деление, государственное устройство Великобритании
<b>Тема 2.</b> Великобритания в период Древней истории	Периодизация истории Великобритании. Древнее население Великобритании. Ветви кельтских народов. Покорение Британии римлянами. Последствия 350-летнего римского господства.
<b>Тема 3.</b> Великобритания в Средние века (1)	Окончание римского владычества. Войны между англосаксами и кельтами. Возникновение англосаксонских раннефеодальных государств.
<b>Тема 4.</b> Великобритания в Средние века (2)	Вторжение в Англию викингов. Нормандское завоевание Англии.
<b>Тема 5.</b> Великобритания в Средние века (3)	Англия в XIII – XIV вв. Столетняя война. Война Алой и Белой Розы.
<b>Тема 6.</b> Великобритания в XVI – XVII веках	Англия в XVI веке (при Тюдорах). Английская революция. Реставрация Стюартов. «Славная революция 1688 – 1689 гг.»
<b>Тема 7.</b> Великобритания в XVIII в. – первой половине XX в.	Англия в XVIII в. Войны с революционной и наполеоновской Францией. Англия в XIX в. – первой половине XX в.
<b>Тема 8.</b> Великобритания во второй половине XX в. – начале XXI в.	Великобритания в 1940 – 1964 гг. (Участие во II Мировой войне. Послевоенная эра.). Великобритания в 1964 – 1979 гг. Восемнадцатилетняя эра консерваторов (1979 – 1997 гг., кабинеты М. Тэтчер, Дж. Мейджора). Политика лейбористского кабинета (1997 г. – начало 2000 гг., кабинеты Т. Блэра, Г. Брауна). Ситуация «подвешенного

	парламента» 2010 г., коалиционный кабинет. Возвращение консерваторов (май 2015 г.). Политика Д. Кэмерона.
	<b>Содержательный модуль 2</b>
<b>Тема 9.</b> Национальные символы Великобритании	Национальный гимн, флаг, герб и эмблемы Великобритании.
<b>Тема 10.</b> Связь культуры с демографией и религией Великобритании	Население Великобритании и его национальный состав; национальные меньшинства Великобритании и их характеристика; иммиграционные процессы в Великобритании и странах Британского содружества наций. Религии Великобритании и численный состав конфессий.
<b>Тема 11.</b> Национальное самосознание и менталитет	Характеристика наиболее характерных черт Британского менталитета (индивидуализм и независимость, эгалитаризм, оптимизм и ориентация в будущее, неформальность, личное пространство, конкуренция, практичность и т.д.). Связь британского стиля жизни с географическим положением страны; обычаи и традиции британцев.
<b>Тема 12.</b> Британский менталитет и его отражение в языке	Стратегии вежливости – дистанцирование, пресуппозиция, смягчение, поддержание разговора и средства их выражения в языке. Способы реализации политической корректности в языке. Связь политкорректности с развитием феминизма. Гендерные изменения в языке на лексическом и грамматическом уровнях. Проявление политкорректности в разных сферах общественной жизни.
<b>Тема 13.</b> Роль языка в формировании национального характера	Связь языка с культурой и менталитетом. Социокультурная составляющая языковой компетенции будущего филолога и переводчика. Концепты и их понимание носителями разных языков. Языковые эквиваленты и их средства выражения в разных лингвистических ситуациях.
<b>Тема 14.</b> Кинематография Великобритании. Литература Великобритании.	Основные этапы развития киноиндустрии Великобритании. Наиболее значимые фигуры – режиссеры, сценаристы, драматурги, основатели разных течений мирового кинематографа. Этапы становления английской литературы с XIV по XXI вв.. Писатели, поэты, новеллисты, романисты, прозаики, произведения которых вошли в мировую сокровищницу литературы.
<b>Тема 15.</b> Средства массовой информации Великобритании. Музыка Великобритании.	Описание средств массовой информации Великобритании – структура, численный состав, история возникновения. Наиболее значимые фигуры английской музыки – дирижеры, композиторы, исполнители, музыкальные группы. История развития английской музыки в XX-XXI вв.
<b>Тема 16.</b> Изобразительное искусство Великобритании.	Описание течений в английской живописи с XV по XXI вв. Наиболее значимые представители школ барокко, реализма, романтизма, импрессионизма. Мастера пейзажной, портретной и гравюрной живописи. Музеи и галереи Великобритании.

## Тематический план

Содержательный модуль 1						
Названия содержательных модулей и тем	Количество часов					
	Очная форма обучения					
	всего	в т.ч.				
		лекции	практические	лабораторные	самостоятельная работа	индивидуальная работа
<i>Тема 1.</i> Великобритания. Общие сведения.	6	2			4	
<i>Тема 2.</i> Великобритания в период Древней истории	4	2			2	
<i>Тема 3.</i> Великобритания в Средние века (1)	4	2			2	
<i>Тема 4.</i> Великобритания в Средние века (2)	4	2			2	
<i>Тема 5.</i> Великобритания в Средние века (3)	4	2			2	
<i>Тема 6.</i> Великобритания в XVI – XVII веках	4	2			2	
<i>Тема 7.</i> Великобритания в XVIII в. – первой половине XX в.	4	2			2	
<i>Тема 8.</i> Великобритания во второй половине XX в. – начале XXI в.	6	2			4	
<i>Итого по содержательному модулю 1</i>	36	16			20	

Содержательный модуль 2						
Названия содержательных модулей и тем	Количество часов					
	Очная форма					
	всего	в т.ч.				
		лекции	практические	лабораторные	самостоятельная работа	индивидуальная работа
<i>Тема 9.</i> Национальные символы Великобритании	6	2			4	
<i>Тема 10.</i> Связь культуры с демографией и религией Великобритании	4	2			2	
<i>Тема 11.</i> Национальное самосознание и менталитет	4	2			2	
<i>Тема 12.</i> Британский менталитет и его отражение в языке	4	2			2	
<i>Тема 13.</i> Роль языка в формировании национального характера	4	2			2	
<i>Тема 14.</i> Кинематография Великобритании. Литература Великобритании.	4	2			2	



<b>Тема 15.</b> Средства массовой информации Великобритании. Музыка Великобритании.	4	2			2	
<b>Тема 16.</b> Изобразительное искусство Великобритании.	6	2			4	
<b>Итого по содержательному модулю 2</b>	36	16			20	
<b>Всего часов по модулю</b>	72	32			40	

## 5. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ЛЕКЦИОННЫХ, ПРАКТИЧЕСКИХ И ЛАБОРАТОРНЫХ ЗАНЯТИЙ

### Темы лекционных занятий

<b>№ п/п</b>	<b>Название темы</b>	<b>Количество часов</b>
1	Великобритания. Общие сведения.	2
2	Великобритания в период Древней истории.	2
3	Великобритания в Средние века (1).	2
4	Великобритания в Средние века (2).	2
5	Великобритания в Средние века (3).	2
6	Великобритания в XVI – XVII веках.	2
7	Великобритания в XVIII в. – первой половине XX в.	2
8	Великобритания во второй половине XX в. – начале XXI в.	2
9	Национальные символы Великобритании.	2
10	Связь культуры с демографией и религией Великобритании.	2
11	Национальное самосознание и менталитет.	2
12	Британский менталитет и его отражение в языке.	2
13	Роль языка в формировании национального характера.	2
14	Кинематография Великобритании. Литература Великобритании.	2
15	Средства массовой информации Великобритании. Музыка Великобритании.	2
16	Изобразительное искусство Великобритании.	2
	<b>ВСЕГО</b>	<b>32</b>

## 6. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

### Организация самостоятельной работы студентов

Самостоятельная работа студентов по дисциплине «История и культура стран изучаемого языка» предполагает изучение студентами вопросов курса по материалам учебной и научной литературы.

Самостоятельная работа включает следующие виды:

- подготовку к лекционным занятиям;
- выполнение устных и письменных заданий по темам курса;
- чтение и литературы страноведческого характера с сопутствующим конспектированием;
- работу с аудио и видеоматериалами;
- подготовку презентаций с использованием мультимедийного проектора;
- подготовку к модульному контролю.

<i>№ п/п</i>	<i>Название темы</i>	<i>Количество часов</i>
1	Великобритания. Общие сведения.	4
2	Великобритания в период Древней истории.	2
3	Великобритания в Средние века (1).	2
4	Великобритания в Средние века (2).	2
5	Великобритания в Средние века (3).	2
6	Великобритания в XVI – XVII веках.	2
7	Великобритания в XVIII в. – первой половине XX в.	2
8	Великобритания во второй половине XX в. – начале XXI в.	4
9	Национальные символы Великобритании.	4
10	Связь культуры с демографией и религией Великобритании.	2
11	Национальное самосознание и менталитет.	2
12	Британский менталитет и его отражение в языке.	2
13	Роль языка в формировании национального характера.	2
14	Кинематография Великобритании. Литература Великобритании.	2
15	Средства массовой информации Великобритании. Музыка Великобритании.	2
16	Изобразительное искусство Великобритании.	4
	<b>ВСЕГО</b>	<b>40</b>

## **7. ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ**

Индивидуальные задания по истории и культуре стран изучаемого языка предусматривают подготовку рефератов на основе изученной научной литературы по следующим темам:

1. Становление Соединенного королевства Великобритании и Северной Ирландии как единого государства (этапы, унии и т.п.).
2. Политическая система Великобритании.
3. Британский парламент (история возникновения, развитие, порядок формирования в наши дни и т.п.)
4. Кабинет министров Великобритании (становление, основные исторические этапы, принципы работы и т.п.)
5. Избирательная система в Великобритании.
6. Выдающиеся государственные деятели Великобритании.
7. Знаковые события в истории Великой Британии.
8. Британская колониальная империя.
9. Содружество наций (the Commonwealth of Nations).
10. Административное устройство Соединенного королевства.
11. Графства Англии.
12. Административно-территориальное деление Уэльса, Шотландии и Северной Ирландии.
13. Основные города Великобритании.
14. Британская монархия.
15. Королевские династии Великобритании.
16. Классическая английская литература.
17. Современная литература Великобритании.
18. Литература Уэльса, Шотландии и Северной Ирландии.
19. История британской музыки.
20. Британский театр: со времен Шекспира до наших дней.
21. Британское кино.
22. Живопись и архитектура в Великобритании.
23. Великобритания – родина футбола и крикета.
24. Масс медиа Великобритании.
25. Самые неожиданные факты и стереотипы о Великобритании и ее жителях.
26. Британский и славянский менталитет: общее и различия.
27. Историческое развитие личности британца.
28. Территориальная вариативность английского языка.
29. Социальная вариативность английского языка.
30. Национально окрашенный лексикон английского языка.

## **8. КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ К ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ**

1. Географическое положение, климат и население Великобритании.
2. Административно-территориальное устройство Великобритании.
3. Государственное устройство Великобритании.
4. Древнее население Великобритании. Ветви кельтских народов.
5. Покорение Британии римлянами. Результаты римского господства.
6. Вторжение англосаксов. Возникновение англосаксонских раннефеодальных государств.
7. Вторжение в Англию викингов.

8. Нормандское завоевание Англии.
9. Англия в XIII – XIV вв.
10. Столетняя война.
11. Война Алой и Белой Розы.
12. Англия в XVI веке (при Тюдорах).
13. Английская революция.
14. Реставрация Стюартов. «Славная революция 1688 – 1689 гг.».
15. Англия в XVIII веке.
16. Войны с революционной и наполеоновской Францией.
17. Англия в XIX в. – первой половине XX в.
18. Великобритания в 1940 – 1964 гг. Участие во II Мировой войне. Послевоенная эра.
19. Великобритания в 1964 – 1979 гг.
20. Великобритания в период с 1979 г. по настоящее время.
21. Национальный флаг Великобритании (значения элементов).
22. Национальный герб Великобритании (значения элементов).
23. История национального гимна Великобритании.
24. Национальные меньшинства Великобритании.
25. Характеристика религий Великобритании.
26. История иммиграции в Великобританию.
27. Наиболее характерные черты британского менталитета.
28. Стратегии вежливости в языке.
29. Средства выражения политической корректности в языке.
30. Национальные реалии и их эквиваленты в английском языке.
31. Альфред Джозеф Хичкок – создатель триллера.
32. Чарли Чаплин – мастер немого кинематографа.
33. Ридли Скотт как один из самых известных кинорежиссеров.
34. Кейт Уинслет и Энтони Хопкинс – самые известные актеры Великобритании.
35. Уильям Шекспир – самый известный британский драматург.
36. Джейн Остин – самая почитаемая писательница Великобритании.
37. Чарльз Диккенс – самый яркий представитель реализма.
38. Джон Толкиен и его трилогия «Властелин колец».
39. Средства массовой информации Великобритании.
40. Группа «Битлз» и ее вклад в мировую музыку.

## 9. ОБРАЗЕЦ МОДУЛЬНОГО КОНТРОЛЯ

Модульный контроль проводится в форме тестового задания на множественный выбор, которое выполняется студентами на компьютерах.

Тестовое задание включает 25 позиций.

### ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Факультет иностранных языков

<i>Направление подготовки:</i>	<b>45.03.02 Лингвистика</b>
<i>Профиль:</i>	<b>Перевод и переводоведение (английский язык)</b>
<i>Программа подготовки:</i>	<b>бакалавриат</b>
<i>Семестр:</i>	<b>2</b>
<i>Учебная дисциплина:</i>	<b>История и культура стран изучаемого языка</b>

## МОДУЛЬНОЕ ТЕСТОВОЕ ЗАДАНИЕ

~1 Галлами в древние времена называли

- а) викингов
- б) римлян
- +в) кельтов
- г) англосаксов

~2 Потомками современных валлийцев являются

- а) бритты
- +б) кимры
- в) айры
- г) скотты

~3 Центральная и южная части острова Британия были завоеваны римлянами к(о)

- а) II веку н.э.
- б) I веку до н.э.
- в) III веку н.э.
- +г) I веку н.э.

~4 Самым сильным англосаксонским раннефеодальным королевством был(а)

- +а) Уэссекс
- б) Эссекс
- в) Мерсия
- г) Восточная Англия

...

~20. Имя выдающегося британского адмирала Г. Нельсона связано с событиями

- а) Крымской войны
- б) англо-бурской войны
- в) Первой мировой войны
- +г) войны Англии и Франции

Утверждено на заседании кафедры теории и практики перевода  
протокол № \_\_\_\_ от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_

Преподаватель \_\_\_\_\_

### *Критерии оценивания модульного контроля*

Максимальная оценка за компьютерный модульный тест в 20 позиций — 20 баллов (по 1 баллу за правильный ответ).

<i>Количество баллов</i>	<i>Оценка</i>
0-7	2
8-12	3
13-17	4
18-20	5
<b>Всего: 20 баллов</b>	

## 10. ОБРАЗЕЦ ЭКЗАМЕНАЦИОННОГО БИЛЕТА

### *Теоретические вопросы к экзамену*

1. Географическое положение, климат и население Великобритании.
2. Административно-территориальное устройство Великобритании.
3. Государственное устройство Великобритании.
4. Древнее население Великобритании. Ветви кельтских народов.
5. Покорение Британии римлянами. Результаты римского господства.
6. Вторжение англосаксов. Возникновение англосаксонских раннефеодальных государств.
7. Вторжение в Англию викингов.
8. Нормандское завоевание Англии.
9. Англия в XIII – XIV вв.
10. Столетняя война.
11. Война Алой и Белой Розы.
12. Англия в XVI веке (при Тюдорах).
13. Английская революция.
14. Реставрация Стюартов. «Славная революция 1688 – 1689 гг.».
15. Англия в XVIII веке.
16. Войны с революционной и наполеоновской Францией.
17. Англия в XIX в. – первой половине XX в.
18. Великобритания в 1940 – 1964 гг. Участие во II Мировой войне. Послевоенная эра.
19. Великобритания в 1964 – 1979 гг.
20. Великобритания в период с 1979 г. по настоящее время.
21. Национальный флаг Великобритании (значения элементов).
22. Национальный герб Великобритании (значения элементов).
23. История национального гимна Великобритании.
24. Национальные меньшинства Великобритании.
25. Характеристика религий Великобритании.
26. История иммиграции в Великобританию.
27. Наиболее характерные черты британского менталитета.
28. Стратегии вежливости в языке.
29. Средства выражения политической корректности в языке.
30. Национальные реалии и их эквиваленты в английском языке.
31. Альфред Джозеф Хичкок – создатель триллера.
32. Чарли Чаплин – мастер немого кинематографа.
33. Ридли Скотт как один из самых известных кинорежиссеров.
34. Кейт Уинслет и Энтони Хопкинс – самые известные актеры Великобритании.
35. Уильям Шекспир – самый известный британский драматург.
36. Джейн Остин – самая почитаемая писательница Великобритании.
37. Чарльз Диккенс – самый яркий представитель реализма.
38. Джон Толкиен и его трилогия «Властелин колец».
39. Средства массовой информации Великобритании.
40. Группа «Битлз» и ее вклад в мировую музыку.

**Образец экзаменационного билета****ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

Факультет иностранных языков

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**  
 Профиль: **Перевод и переводоведение (английский язык)**  
 Программа подготовки: **бакалавриат**  
 Семестр: **2**  
 Учебная дисциплина: **История и культура стран изучаемого языка**

**БИЛЕТ № 1**

1. Выполните тест.
2. Дайте развёрнутый ответ на вопросы:
  - вторжение в Англию викингов.
  - история национального гимна Великобритании.

Утверждено на заседании кафедры теории и практики перевода  
 протокол № \_\_\_\_ от «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_

Экзаменатор \_\_\_\_\_

**Критерии оценивания на экзамене**

1. Тестовое задание (1 тестовое задание – 1 балл):

Оценка по бальной шкале ДОННУ	Оценка по государственной шкале
<b>18-20</b>	5 (отлично)
<b>13- 17</b>	4 (хорошо)
<b>8-12</b>	3 (удовлетворительно)
<b>0-7</b>	2 (неудовлетворительно)

2. Теоретический вопрос (2 вопроса – 20 баллов)

Оценка по бальной шкале ДОННУ	Оценка по государственной шкале
<b>18-20</b>	5 (отлично)
<b>13- 17</b>	4 (хорошо)
<b>8-12</b>	3 (удовлетворительно)
<b>0-7</b>	2 (неудовлетворительно)

3. Общая оценка за экзамен:

Оценка по бальной шкале ДОННУ	Оценка по государственной шкале
<b>36-40</b>	5 (отлично)

<b>30-35</b>	<b>4 (хорошо)</b>
<b>24-29</b>	<b>3 (удовлетворительно)</b>
<b>0-28</b>	<b>2 (неудовлетворительно)</b>

### 11. ОБРАЗЕЦ ТЕСТОВОГО ЗАДАНИЯ

1. Галлами в древние времена называли

- а) викингов
- б) римлян
- в) кельтов
- г) англосаксов

2. Потомками современных валлийцев являются

- а) бритты
- б) кимры
- в) айры
- г) скотты

---

20. Центральная и южная части острова Британия были завоеваны римлянами к(о)

- а) II веку н.э.
- б) I веку до н.э.
- в) III веку н.э.
- г) I веку н.э.

### 12. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ

*Распределение баллов, которые могут получить студенты  
в процессе изучения дисциплины*

<b>Вид контроля</b>	<b>Вид работы</b>	<b>Содержание работы</b>	<b>Баллы</b>
текущий контроль	аудиторная и самостоятельная работа студента в семестре	устный опрос, подготовка индивидуальных заданий, посещаемость	40
модульный контроль	модульная контрольная работа	тестовые задания на множественный выбор на компьютере	20
промежуточный контроль	экзамен	итоговый тест (компьютерный) и выполнение практических заданий по курсу	40
<b>Всего</b>			<b>100</b>

*Критерии оценивания аудиторной и самостоятельной работы студента в семестре:*

<b>Оценка</b>	<b>Требования к оцениванию</b>
36 – 40 баллов «отлично»	Оценка выставляется студенту, который демонстрирует всестороннее и глубокое знание материала курса, свободно владеет понятийно-терминологическим аппаратом; отвечает на вопросы преподавателя во время устных



	опросов на высоком уровне.
33 – 35 баллов «хорошо»	Оценка выставляется студенту, который демонстрирует твердое знание материала курса, в целом корректно использует понятийно-терминологический аппарат; отвечает на вопросы преподавателя во время устных опросов на достаточно высоком уровне.
30 – 32 баллов «хорошо»	Оценка выставляется студенту, который демонстрирует достаточный уровень осмысления материала курса, владеет понятийно-терминологическим аппаратом на достаточном уровне с незначительным количеством ошибок; отвечает на вопросы преподавателя во время устных опросов на хорошем уровне.
27 – 29 баллов «удовлетворительно»	Оценка выставляется студенту, который демонстрирует поверхностные знания материала курса, проявляет ограниченное владение понятийно-терминологическим аппаратом; проявляет пассивность в устных опросах, отвечает на среднем уровне.
24 – 26 баллов «удовлетворительно»	Оценка выставляется студенту, который демонстрирует неполное и поверхностное усвоение материала курса, допускает значительные ошибки в использовании понятийно-терминологического аппарата; отвечает на вопросы преподавателя во время устных опросов на низком уровне.
0 – 23 баллов «неудовлетворительно»	Оценка выставляется студенту, который демонстрирует полное незнание материала курса, неумение использовать понятийно-терминологический аппарат; не отвечает на вопросы преподавателя во время устных опросов.

***Шкала соответствия баллов государственной шкале***

<b>Оценка по шкале ECTS</b>	<b>Оценка по 100-балльной шкале</b>	<b>Оценка по государственной шкале (экзамен, дифференцированный зачет)</b>	<b>Оценка по государственной шкале (зачет)</b>
<b>A</b>	90-100	5 (отлично)	зачтено
<b>B</b>	80-89	4 (хорошо)	зачтено
<b>C</b>	75-79	4 (хорошо)	зачтено
<b>D</b>	70-74	3 (удовлетворительно)	зачтено
<b>E</b>	60-69	3 (удовлетворительно)	зачтено
<b>FX</b>	35-59	2 (неудовлетворительно) с возможностью повторной сдачи	не зачтено
<b>F</b>	0-34	2 (неудовлетворительно) с возможностью повторной сдачи при условии обязательного набора дополнительных баллов	не зачтено

### 13. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Для проведения лекционных занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине «Страноведение (первый иностранный язык)», а также для самостоятельной работы обучающихся могут быть использованы следующие аудитории, имеющие необходимое материально-техническое обеспечение:

– учебная аудитория (ауд. № 1009: г. Донецк, ул. Гурова, 6), укомплектованная учебной мебелью на 85 посадочных мест, комплектом рабочего места преподавателя, доской магнитно-маркерной – 2 шт., мультимедийным проектором – 1 шт., устройством для обеспечения интерактивности мультимедийного проектора ePresenter – 1 шт., ноутбуком – 1 шт., экраном – 1 шт.;

– межкафедральная учебная лаборатория перевода (ауд. № 1006а: г. Донецк, ул. Гурова, 6), укомплектованная учебной мебелью на 30 посадочных мест, комплектом рабочего места преподавателя, доской магнитно-маркерной – 1 шт., компьютером в комплекте (6 шт.), мультимедийным проектором – 1 шт., ноутбуком – 12 шт., моноблоком – 1 шт., принтером – 1 шт., конференц-системой синхронного перевода – 1 шт., учебными, учебно-методическими материалами и словарями по английскому языку для организации учебного процесса и самостоятельной работы обучающихся.

Для самостоятельной работы обучающиеся могут также использовать следующие помещения ДонНУ:

– читальный зал № 1 иностранной литературы (ауд. № 103: г. Донецк, пр. Гурова, 6) с комплектом учебной мебели на 34 посадочных места, компьютером в комплекте (1 шт.);

– читальный зал № 2 гуманитарных наук (ауд. № 46: г. Донецк, ул. Университетская, 22) с комплектом учебной мебели на 90 посадочных мест, компьютером в комплекте (2 шт.).

### 14. РЕКОМЕНДОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

№ п/п	Наименование	Кол-во экземпляров в библиотеке ДонНУ	Наличие электронной версии в ЭБС
<i>Основная литература</i>			
1.	Волосюк, О. В. England: History and Culture [Электронный ресурс] : учебное пособие по "Истории и культуре Англии" / О. В. Волосюк, И. В. Фатьянова ; ГОУ ВПО "Донецкий национальный университет", Кафедра английской филологии. - Донецк : ДонНУ, 2020. - Электронные текстовые данные (1 файл).	-	+
2.	Сахацкая М.Е. Учебно-методическое пособие по страноведению (английский язык) [Электронный ресурс]: Донецкий национальный университет", Кафедра теории и практики перевода. - Донецк : ДонНУ, 2020. - Электронные текстовые данные (1 файл).	-	+
<i>Дополнительная литература</i>			
3.	Барановский, Л. С. Страноведение. Великобритания : [Учеб. пособие для ин-тов и фак. иностр. яз.] / Л. С. Барановский, Д. Д. Козикис. - Минск : Высш. шк.,	19	-

1990. - 343 с.
4. Методические рекомендации к изучению учебной дисциплины "Страноведение" [Электронный ресурс] / [разработчики: В. М. Дубель, О. А. Чижикова] ; Донецкий нац. ун-т, Эконом. фак. Каф. междунар. бизнеса и прикладной экономики. - Донецк : ДонНУ, 2016. - электронные данные (1 файл). - +
  5. Кельнер, В. Е. Великобритания : рек. указ. лит. / В. Е. Кельнер ; под. ред. [и с предисл.] К. Б. Виноградова ; Гос. Публ. б-ка им. М. Е. Салтыкова-Щедрина ; Геогр. о-во, О-во "СССР-Великобритания". - М. : Книга, 1979. - 140 с. 1 -
  6. Коцаренко, Е. В. The United Kingdom in Words [Электронный ресурс] : Учебное пособие по лингвострановедению Объединенного королевства / Е. В. Коцаренко ; Донецкий нац. ун-т, Фак. иностр. яз., Каф. англ. филологии. - Донецк : ДонНУ, 2012. - электронные данные (1 файл). - +
  7. Рогожкин, А. В. Страноведение [Электронный ресурс] : учебное пособие для студентов Государственных образовательных учреждений высшего профессионального образования / А. В. Рогожкин, С. А. Рогожкин. - Донецк : МИД ДНР-ДЮА, 2017. - Электронные данные (1 файл). - +
  8. Great Britain [Text] / D. Else, O. Berry, N. Crowther a. o. - [Melbourne a. o.] : Lonely Planet Publications, [2005]. - 1012 p. 1 -

## 15. ИНФОРМАЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ

1. Научная библиотека Донецкого национального университета – <http://library.donnu.ru>
2. Аделанта: Энциклопедия о Великобритании – <http://www.adelanta.info>
3. Всемирная история: Единое научно-образовательное пространство – <http://www.worldhist.ru/index.php>
4. Онлайн библиотека – <http://www.twirpx.com/>
5. Энциклопедия читателя – <http://www.clubbook.ru>
6. Online Ethymology Dictionary – <http://www.etymonline.com/>

## 16. ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

1. Windows 7 PRO (корпоративная лицензия ДонНУ № 46484614).
2. Microsoft Office (корпоративная лицензия ДонНУ № 46472919).
3. Microsoft Visual Studio (лицензия программы DreamSpark для высших учебных заведений).
4. Лицензии GPL, Apache, BSD для свободного программного обеспечения: Adobe Acrobat Reader, Антивирус Касперского.

## **17. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОННОГО ОБУЧЕНИЯ И ДИСТАНЦИОННЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ**

При реализации программы дисциплины могут использоваться следующие виды электронного взаимодействия преподаватель-студент:

- размещение учебных материалов в облачных хранилищах преподавателей для использования студентами при подготовке к занятиям;
- использование электронного каталога ЭБС ДонНУ;
  - рассылка по электронной почте материалов и заданий для выполнения, проверка выполненных заданий.

Рабочая программа рассмотрена и переутверждена на заседании кафедры теории и практики перевода с изменениями (без изменений) на 2020 год.

Протокол № \_\_\_\_\_ от «\_\_\_\_\_» марта 20\_\_\_\_ г.

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_